

# Cortège historique de l'Escalade

## Ouverture du cortège

Batterie de tambours (Cadets de Genève et Tambours du Lion, Grand-Saconnex)  
Drapeau collecteur  
Guidon de la République de Genève  
Adjutants

## Groupe des autorités

Huissiers  
Délégation du Petit Conseil :

Seigneurs syndics

Anciens syndics

Délégation du Conseil des Deux Cents :

Monsieur le Sautier

Huissiers

Conseillers

## Cé qu'è lainô

Cé qu'è lainô, le Maître dé bataille,  
Que se moqué et se ri dé canaille,  
A bin fai vi, pé on desande nai,  
Qu'il étivé patron dé Genevoi.

## Les Gens de la justice

Fifres et tambours (Basler Verein Genf)  
Les guets  
Le Seigneur lieutenant de Justice  
Auditeurs (à cheval et à pied)  
Gardes  
Le geôlier  
Gardes  
Le bourreau et ses valets  
Isaac Mercier  
Hommes de la garde soldée

## Groupe des ecclésiastiques

Théodore de Bèze  
Délégation de la Vénérable compagnie des pasteurs et professeurs  
Régents du collège  
Escholiers

I son vegnu le doze de Desanbro  
Pé onnai asse naire que d'ancro;  
Y étivé l'an mil si san et dou  
Qu'i veniron parla on pour troi tou.

## Ceux de Genève

Fifres et tambours (Ensemble du Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre)  
Dame Royaume et Dame Piaget  
Femmes et enfants  
Trompettes de la Compagnie de 1602  
Héraut  
Poursuivants  
Char des trophées  
Femmes et enfants

## Ceux de la campagne

Fifres et tambours (Société l'Emprô-Genève)  
Le châtelain de Jussy et sa dame  
Guidon de la châtellenie de Jussy  
Cour du châtelain  
Char à foin et tombereau  
Sujets de Jussy  
Fifres et tambours (Tambours et fifres de Meyrin)  
Le châtelain de Peney  
Guidon de la châtellenie de Peney  
Cour du châtelain  
Bossette  
Sujets de Peney avec leur Ministre des Évangiles

Dedian sa man il y tin la victoire,  
Alui solet en démure la gloire;  
A to zamai son Sain Non sai begni  
Amen, Amen, ainsi ainsi soit-y !

# Dimanche 13 décembre



www.1602.ch

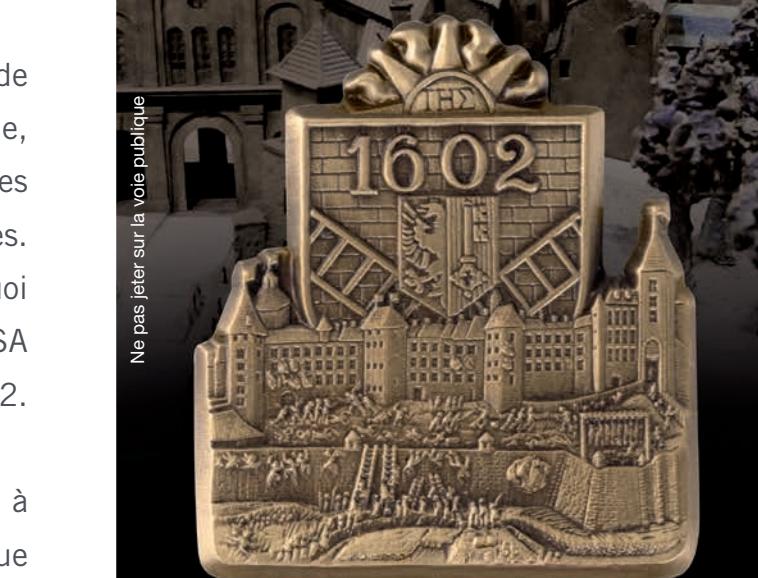
Une tradition suscite  
passion et engagement..

C'est le cas de  
la Nuit de l'Escalade,  
l'une des plus anciennes  
traditions genevoises.  
Et c'est pourquoi  
la Banque Pictet & Cie SA  
soutient la Compagnie de 1602.

Nous vous invitons ainsi à  
revivre cet événement historique  
et vous souhaitez dès  
et déjà de très belles fêtes !

**PICTET**  
1602

Le système de défense, les fortifications  
**L'Escalade**  
vendredi 11, samedi 12  
et dimanche 13 décembre 2015



**Grand cortège historique**  
Le dimanche de 17h00 à 20h30  
avec 800 participants

Avec le soutien de SIG, le défilé historique  
réunit diverses traditions vivantes  
et traditionnelles.

Compagnie de 1602  
Cas pote 248 • 257 Crans-de-Rozier  
Suisse genevoise

# Vendredi 11 décembre

## Cortège Hommage aux victimes

Les étapes :

18h.00 St-Pierre, Ouverture des Festivités 2015  
Tir de mousquets depuis la tour nord de la Cathédrale  
18h.25 Rue des Chaudronniers (départ)  
18h.35 Hôtel-de-Ville, accueil des Autorités  
18h.50 Tertasse, plaque Jean Canal, pose de couronne  
19h.00 Corraterie, plaque souvenir, pose de couronne  
19h.15 St-Gervais, monument aux morts, pose de couronne

# Samedi 12 décembre

## A Ancien Arsenal et Hôtel-de-Ville

11h.00 - 19h.00 Echoppe  
13h.30 - 16h.40 Visite commentée de la Salle du Conseil d'Etat, durée env. 20 minutes  
13h.30 - 19h.00 Visite commentée de la Salle de l'Alabama, durée env. 20 minutes  
13h.30 - 19h.00 Les récits captivants de l'Escalade à l'Hôtel-de-Ville (salle des Fiefs), durée env. 40 minutes  
14h.00 - 18h.15 Lecture de la sentence des Savoyards (Cour de l'Hôtel-de-Ville) et mise au cachot (au bas de la rampe de l'Hôtel-de-Ville), toutes les heures  
14h.00 - 17h.00 Lecture de la sentence des Savoyards (Cour de l'Hôtel-de-Ville) et mise au cachot (au bas de la rampe de l'Hôtel-de-Ville), toutes les heures  
14h.00 - 19h.00 Exposition «Les fortifications de Genève au XVIIe siècle»  
14h.00 - 19h.00 Marché peneysan  
14h.30 Trompettes de la Compagnie de 1602 et de l'Escalade  
16h.00 Revue du Président (piqueurs)  
16h.00 - 20h.00 Soupe de la mère Royaume, quizz à 17h.00 et 19h.00  
17h.20 - 17h.45 Accueil des nouveaux membres

## B Bourg-de-Four

11h.00 Visite «Sur les pas des Savoyards» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont  
11h.00 - 22h.00 Echoppe  
13h.30 Escarmouche  
14h.00 Maniement de la pique  
14h.25 Tir de mousquets  
14h.45 Visite «Sur les pas des Savoyards» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont  
16h.15 et 16h.30 Tir de mousquets  
16h.45 Visite «Sur les pas des Savoyards» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont

20h.00 Visite nocturne «Des Sens aux Sangs» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont  
20h.10 Tir de mousquets  
20h.25 Maniement de la pique  
21h.30 Tir de mousquets

## C Promenade Saint-Antoine

10h.15 Tir de mousquets et maniement de la pique  
10h.30 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques et mousquets)  
10h.30 - 16h.00 Fabrication de torchères en public  
12h.00 - 16h.30 Démonstration de forge et vente de fers à cheval gravés  
12h.00 - 16h.30 Echoppe  
12h.00 Accueil des chevaux  
12h.00 - 18h.30 Camp de base des cavaliers avec présentation des chevaux  
13h.00 - 16h.00 Visites guidées par le service cantonal d'archéologie des fortifications mises en valeur dans le parking Saint-Antoine : départ toutes les heures par groupe de max. 30 personnes  
14h.00 Escarmouche

## D Musée d'Art et d'Histoire

13h.00 - 13h.45 Conférence de Corinne Borel, collaboratrice scientifique au Musée d'art et d'histoire, collection des armures et des armes anciennes : Pas d'Escalade sans elles... Les «eschelles d'un artifice exquis» qui permirent aux Savoyards de franchir les murailles de Genève (Salle des Armures).  
14h.00 - 17h.00 Lecture de la sentence des Savoyards (Cour de l'Hôtel-de-Ville) et mise au cachot (au bas de la rampe de l'Hôtel-de-Ville), toutes les heures  
14h.00 - 17h.00 Frappe de la monnaie

## E Cathédrale et Cour Saint-Pierre

11h.00 - 18h.00 Camp militaire, montée à l'échelle  
Dès 14h.00 Vente de vin chaud, café, thé, confiserie BRIJO  
14h.00 - 16h.30 Visite des Tours et du Carillon de la Cathédrale  
14h.00 - 17h.00 Jeux et animations pour enfants  
14h.00 - 17h.00 Visite de la salle Capitulaire et chapiteaux (départ toutes les 20 minutes)  
14h.00 - 17h.30 Exposition : La création du Mur des Réformateurs (Chapelle des Macchabées)

14h.00 - 17h.30 Démonstration de taille de pierre  
14h.00 Conférence par Michelle Jourquin Regelin, archéologue au service cantonal d'archéologie sur le thème «Genève et ses fortifications : l'apport de l'archéologie» (Auditoire Calvin)  
14h.00 Escarmouche  
14h.00 Visite «Immersion dans l'Escalade de 1602» : réservé aux malvoyants (maximum 30 personnes dont les accompagnants), sur inscription  
14h.00 Tir de mousquets  
14h.45 Visite «Sur les pas des Savoyards» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont  
15h.15 Tir de mousquets  
15h.15 Visite «Sur les pas des Savoyards» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont

15h.15 Trompettes de la Compagnie de 1602 et de l'Escalade (à l'intérieur de la Cathédrale)  
15h.30 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)  
Dès 16h.00 Vente de jambon à l'os  
16h.00 - 16h.40 Concert de toutes les musiques de l'Escalade  
17h.00 Tir de mousquets  
17h.00 - 17h.45 Grand Chœur de l'Escalade (Auditoire Calvin)  
17h.45 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)  
18h.30 - 19h.30 Culte de l'Escalade avec le Grand Chœur de l'Escalade, les trompettes de la Compagnie de 1602 et de l'Escalade  
19h.45 Vente de lampions devant le 1, rue de l'Evêché  
20h.15 Défilé aux lampions ouvert à tous : mise en place devant le 1, rue de l'Evêché; fin du cortège à 20h.15 au Bourg-de-Four  
20h.15 Tir de mousquets  
20h.45 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

## F Passage de Monetier

10h.00 - 22h.00 Visite du passage (Entrée : 19, rue du Perron)  
Trompettes de la Compagnie de 1602 et de l'Escalade

## G Perron

16h.00 Tir de mousquets

## H Molard

10h.00 - 18h.00 Stand d'information  
13h.30 Escarmouche

## I Place Neuve (Statue du Général Dufour)

14h.00 Visite «A la tombée de la nuit»   
17h.00 Visite nocturne «A la tombée de la nuit»

## J Treille

11h.30 - 19h.30 Echoppe «philatélie»  
11h.30 - 19h.30 Vente d'épées, de boucliers et de hallebardes  
11h.30 - 21h.00 Marché et artisanat des paysans de Jussy, animaux de la ferme

Dès 12h.00 Vente de sangliers rôtis et saucisses «1602» cuits à l'ancienne  
13h.45 - 19h.45 Falco : tir au canon (au 15 et 45 de chaque heure)

14h.00 Tir de mousquets  
14h.15 Démonstration et initiation à la danse du XVIIe siècle  
15h.00 - 19h.00 Epées : maniement et initiation (à 00 et 30 de chaque heure)

16h.00 Démonstration et initiation à la danse du XVIIe siècle  
16h.30 Tir de mousquets  
18h.30 Démonstration et initiation à la danse du XVIIe siècle

15h.15 Trompettes (à l'intérieur de la Cathédrale)  
15h.30 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)  
16h.00 Concert de toutes les musiques de l'Escalade  
17h.00 Tir de mousquets

17h.45 Démonstration de taille de pierre  
18h.30 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

19h.45 Démonstration de taille de pierre  
20h.15 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

20h.45 Démonstration de taille de pierre  
21h.30 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

22h.00 Démonstration de taille de pierre  
22h.00 Défense de rue et montre d'ordre de bataille (piques, manetelet et mousquets)

## K Itinéraires en Vieille Ville

14h.00 - 18h.00 Défilés et parades des arquebusiers et des piquiers  
14h.00 - 19h.00 Cavalcades (patrouilles de cavalerie)  
14h.00 - 22h.00 Défilés et parades des groupes de fûtres et tambours (départ toutes les 20 minutes)  
20h.00 - 22h.00 Défilés et parades des arquebusiers et des piquiers

## Dimanche 13 décembre

## A Ancien Arsenal et Hôtel-de-Ville

11h.00 - 19h.00 Echoppe  
12h.00 - 15h.30 Marché peneysan  
13h.00 - 15h.40 Lecture de la sentence des Savoyards (Cour de l'Hôtel-de-Ville) et mise au cachot (au bas de la rampe de l'Hôtel-de-Ville), toutes les heures  
13h.30 - 15h.20 Les récits captivants de l'Escalade à l'Hôtel-de-Ville (salle des Fiefs), durée env. 40 minutes  
14h.00 - 15h.40 Visites commentées de la Salle du Conseil d'Etat, durée env. 20 minutes  
14h.30 - 15h.40 Visites commentées de la Salle de l'Alabama, durée env. 20 minutes  
14h.00 - 15h.45 Exposition «Les fortifications de Genève au XVIIe siècle»  
15h.30 - 15h.45 Stand d'information

## B Bourg-de-Four

Echoppe et Animations

## C Passage de Monetier

Visite du passage (Entrée : rue du Perron)

Exposition de cuirasses, hallebards et présentation des fortifications de 10h.00 à 16h.00

Distribution de vin chaud à la sortie 10h.00 à 15h.15

## D Molard

13h.00 - 17h.30 Stand d'information

## E Bourg-de-Four

Visite «Sur les pas des Savoyards» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont

14h.00 - 16h.00 Exposition de cuirasses, hallebards et présentation des fortifications

Distribution de vin chaud à la sortie de 14h.00 à 21h.30

## F Treille

Visite «Sur les pas des Savoyards» : départ depuis l'angle rue St Léger / rue Etienne-Dumont

14h.00 -